

從一場公開課談族語教學

ある公開授業から民族言語教育を語る

Rethinking Aboriginal Language Teaching After Attending An Open Course

demaljalat masegseg 陳明德

(台北市信義區三興國小教師、台北市本土語言指導員)

今年(2015年)3月,台北市原住民族教育資源中心數位行動博物館成立,筆者因此開設一場排灣族語拼音教學公開課,運用現今流行的「學思達教學法」來進行教學,對象全是未接觸過原住民族語教學的平地學生。「學思達教學法」是希望透過學生自「學」、「思」考、表「達」,來翻轉傳統由教師單方面講述的僵化教學方式,讓學生重新掌握學習主動權,使學習效果加倍、學習熱情重現,對於學習內容能學得又深、又廣、又好。

應用「學思達教學法」的族語教學公開課

的確,「學思達教學法」有其魅力所在,全班學生在這場公開課中,確實展現了「學思達」的精神。利用兩堂課的基礎教學,讓學生認識排灣族語的書寫符號及正確拼音念法,並教導拼音時的規則及要領,學生也能很快地掌握單詞的正確拼音念法。在第3堂課的公開課中,教師給予5題短句(課文句子),讓學生



試著以習得的單詞拼音方式來拼讀出5題短句;並藉由分組討論(4-6人為一組),進行發表及回饋,有將近80%的學生可以達成學習目標。在學習過程中,每位學生確實認真參與討論活動,與同學彼此互動、分享,學生的學習動機是強烈的,正是我們教學者所期待的教

學畫面。

公開課結束後，多數教師回饋：學生們這堂課的學習是成立的、學生的學習動機是高昂的、學生的學習是有效的。姑且不論學生是否因為對排灣語感到好奇而有此強力的學習心，非原住民籍的學生可能以好玩的心態來面對此堂課，且沒有後續的延伸教學證明我的排灣族語拼音教學方式是完整有效的，但在這堂公開課中，孩子呈現了積極正向的、渴望學習的求知畫面。反觀我們在進行族語教學時面對的族人，又是用什麼樣的教學及學習態度來面對？值得我們進一步思考。

在校族語教學改革方針

在校族語教學從九年一貫課程開始實施迄今，教育當局從各方面努力提供了很多的策略及方案，無不希望學校的族語教學能落實並成功，但實際成果不如預期中的樂觀。何以如此地大費周章，卻得不到實質效益，值得我們去檢視一番，以下提出相關檢討與建議。

一、教師的專業要不斷精進：好的引導者，可以誘發學習者高昂的學習動機、維持良好的學習態度，以致學習上有好的成效表現。不斷地創新、學習，讓教學能力日益精進、提升。老師在教學專業上有了提升，學生的學習成效才會有進步。這是我們都會區族語教師必須積極追尋、努力實踐的重要課題。

二、學生的認同要建立穩固：都會區多數的孩子不覺得有學習族語的必要性，甚或學生不希望其他同學知道自己在學族語，因此學

習族語態度意興闌珊，可有可無。因此，如何建構原住民族學生對自我民族的認同是學習族語的一大影響因子。

三、環境的提供要公平友善：不可否認地，都會區學生在學習族語的環境上是劣勢的。在都會區，沒有原住民部落可以提供族語學習環境；學校上課時間的安排也不友善，大都在晨光及午休時間，都不利於族語教學實施。都會區多是一對一的教學，看似精緻，但語言的學習需要和同伴的互動及對話才有意義。

四、教材的編選要合宜實用：學校所教授之族語課程，在學習成效與生活應用上有些差距；學生在假日回到原鄉造訪親友，與長輩們依舊是以華語交談，學校所學習的族語無法靈活應用在日常生活對話。宜設計規劃出更貼近學生生活之教材，以提升原住民族語教學成效。

五、教師的教學要公開分享：族語教師承襲自早期教師流於單打獨鬥，不願意分享教學資源的年代。但如今公開課已實施，應開放教室大門，說課、議課，公開自己的教學，甚或放在網路教學平台上供大家評論、回饋，讓教學更加完善並分享予他人。

教育現場教學模式不斷地在翻轉，孩子接受到的刺激日新月異，我們的族語教學是否仍舊要停留在原來的傳統教學模式？教學方法千百種，沒有哪一種教學方法能放諸四海皆準，只要能呈現好的教學成效，都是值得鼓勵的教學模式。◆

